



# Traffic Jam of Miracles

By Kobi Oz

©&© Anana Ltd

The miracle is stuck in a traffic jam of miracles  
 And we are just trying and running away  
 Let's pull over, one by one  
 And be brothers for a moment  
 We're not alone. It's nice  
 Together we keep moving  
 Lord, who is like unto you among the silent ones?  
 And we too have already forgotten how to pray  
 May there be abundant peace from heaven  
 and relief and liberation  
 Let there be life and plenty and deliverance  
 and forgiveness and atonement

1

הַנִּסְתָּ תִּקְוֶעַ בְּפִקֵּק תִּנּוּעָה שֶׁל נִסִּים  
 וְאַנְחֵנוּ רַק נִסִּים וּמִנִּסִּים  
 בְּצַד אֶחָד אֶחָד בּוֹאוּ נַעֲצֹר  
 נִהְיֶה פְתָאִים אֶחָיִם  
 אֲנַחְנוּ לֹא לְבַד זֶה נִחְמָד  
 בְּיַחַד מִמְּשִׁיכִים  
 אֱלֹהִים מִי כְמוֹךָ בְּאֱלֹמִים  
 וְגַם אֲנַחְנוּ כְּבָר שִׁכְחָנוּ אֵיךְ מִתְפַּלְלִים  
 וְרוּחַ יְיָ שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָא  
 וְהַצְלָה  
 יְיָ חַיִּים וְשָׁבַע וְשִׁיזְבָּא וְסְלִיחָה  
 וְכִפְרָה

2

The miracle is stuck in a traffic jam of miracles  
 The pauper and the sick have pockets no more  
 Even if we are at the end of our strength  
 Let's look at the destitute and give alms  
 Even if the sign is weak  
 Let's not give up and let's give through our deeds  
 Lord, who is like unto you among the silent ones?  
 And we too have already forgotten how to pray  
 May there be abundant peace from heaven  
 and relief and liberation  
 Let there be life and plenty and deliverance  
 and forgiveness and atonement

הַנִּסְתָּ תִּקְוֶעַ בְּפִקֵּק תִּנּוּעָה שֶׁל נִסִּים  
 לְאֲבִיוֹן וּלְחֹלָה כְּבָר אֵין כִּיּוּסִים  
 גַּם אִם כֹּחֵנוּ תֵּשׁ  
 נְבִיט בְּרֶשׁ וּנְדָבוֹת נְשִׁים  
 גַּם אִם הָאוֹת חֲלָשׁ  
 לֹא נֹאמֵר נוֹאֲשׁ נִתֵּן בְּמַעֲשִׂים  
 אֱלֹהִים מִי כְמוֹךָ בְּאֱלֹמִים  
 וְגַם אֲנַחְנוּ כְּבָר שִׁכְחָנוּ אֵיךְ מִתְפַּלְלִים  
 וְרוּחַ יְיָ שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָא  
 וְהַצְלָה  
 יְיָ חַיִּים וְשָׁבַע וְשִׁיזְבָּא וּרְפוּאָה  
 וְסְלִיחָה וְכִפְרָה

3

The miracle is stuck in a traffic jam of miracles  
 And even death has not stopped imposing taxes  
 All, all of us are here at Mount Nevo  
 Watching from a distance  
 All all all of us will come, come, we'll come

הַנִּסְתָּ תִּקְוֶעַ בְּפִקֵּק תִּנּוּעָה שֶׁל נִסִּים  
 וְגַם הַמָּוֹת לֹא חָדַל לְהִטִּיל מַסִּים  
 קוּ קוּ כָּלֶם כְּבָר פֹּה בְּהַר נְבוֹ  
 חוֹזִים לְמַרְחוֹק  
 קוּ קוּ כָּלְנוּ נְבוֹא בּוֹא נְבוֹא

From courage will sweetness rise  
Lord, who is like unto you among the silent  
ones?

And we too have already forgotten how to  
pray

May there be abundant peace from heaven  
and relief and liberation

Let there be life and plenty and deliverance  
and forgiveness and atonement

4

מֵעַז יֵצֵא מְתוֹק  
אֱלֹהִים מִי כְמוֹן בְּאֵלִמִּים

וְגַם אֲנַחְנוּ כְּבָר שְׂכַחְנוּ אֵיךְ מִתְפַּלְלִים  
וְרוּחַ יְהוָה שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׂמִיָּא  
וְהַצְּלָה  
יְהוָה חַיִּים וְשָׁבַע וְשִׁיזְבָּא וְרַפּוּאָה  
וְסִלִּיחָה וְכַפָּרָה וְיִשׁוּעָה וְנִחְמָה וְגִאֲלָה.

1. Babylonian Talmud Gittin 52b. This phrase is an ironic re-working of the praise “Who is like you among the Gods?” When Titus defiled the Holy of Holies in the Temple without any seeming response from the heavens, the house of Rabbi Ishmael changed “elim – gods” to “elmim – mute”. Some interpret this as a critique of divine silence, and others see it as praise of divine restraint.
2. These lines come from the Kaddish recited over the death of a loved one. The Ashkenazi version of this prayer does not include the words forgiveness and atonement. Kobi went with the Sephardi version...
3. Mount Nevo is the place from which Moses looked out over the Promised Land into which he was forbidden to enter.
4. The phrase comes from Samson, Judges Chapter 14, when discovering a honey-combed bee-hive in the carcass of a lion.

---

**There would seem to be a two-way lack of communication in this song: We have forgotten how to pray, and God is mute.**

- Is this a fair interpretation of the song?
- Is this divine non-communication a situation that you identify with?

**Possibly one of the most tragic images of the Bible is of Moses standing on Mount Nevo, looking at the Promised Land he has worked so hard to reach, knowing that he himself will never arrive. A poignant blend of achievement and failure.**

- What do you think Kobi Oz is suggesting when he says that we are all standing at Mount Nevo?
- What are we looking out at?
- Where have we not yet reached?
- If this were a comment on the State of Israel, how would you relate to it?

**The song speaks of injustice, of God’s silence, and of poverty. How would you say the music – its rhythm, its harmonies, etc – is commenting on the words?**

**How does the image of a traffic jam of miracles strike you? Encouraging? Frustrating? Optimistic? Disappointing?**